



U600

## ULTRAÄÄNIPESURI ULTRASONIC CLEANER

• Käyttöohje • Instruction manual •  
Alkuperäisten käyttöohjeiden käännös • Original manual



**HUOMIO!** Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin henkilö- ja/tai omaisuusvahinkoihin. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

**NOTE!** Read the instruction manual carefully before using the machine and follow all given instructions. Failure to follow instructions may lead to serious personal injury and/or property damage. Save the instructions for further reference.

Maahantuoja / Importer:  
**ISOJOEN KONEHALLI OY**  
Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland  
Tel. +358 - 20 1323 232, Fax +358 - 20 1323 388  
[www.ikh.fi](http://www.ikh.fi)

Altaan kapasiteetti	600ml
Jännite	AC 230V ~ 50Hz
Ultraäänitaajuus	40KHz
Ultraääniteho	35W
Ajastin	3min, automaattinen virrankatkaisu
Altaan mitat (PxLxK)	155x95x52mm
Kokonaismitat (PxLxK)	200x140x125mm
Paino	0,9kg

## KÄYTTÖKOHTEET

Tämä laite soveltuu erittäin laaja-alaiseen käyttöön ja mitä erilaisimpien tuotteiden puhdistamiseen sekä autopajalla että kotona, esimerkiksi:

- auton metalliosat ja -komponentit (venttiilit, suuttimet yms.)
- linssit ja muut optiset komponentit
- työkalut
- koruesineet (korut, vedenkestävät rannekellot, silmälasit/aurinkolasit, lasiesineet yms.)
- toalettarvikkeet (sähköhammasharjan vaihtopäät, parranajokoneen teräpäät ja partaterät, tekohampaat yms.)
- CD- ja DVD-levyt
- metalliset ruokailuvälineet (haarukat, veitset yms.)

Muista aina varmistaa puhdistettavan tuotteen vedenkestävyys sekä soveltuvuus ultraäänipuhdistukseen!

## OSAT

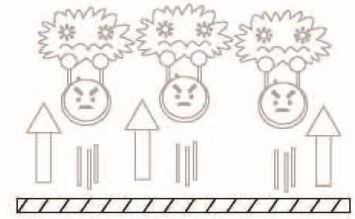
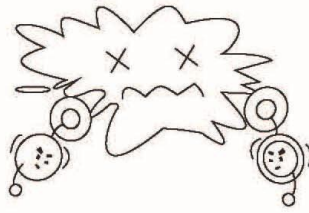
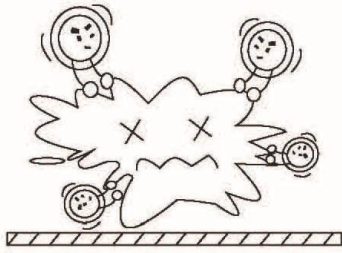


1. Kansi
2. Ikkuna
3. Ruostumaton teräsallas
4. Suojakotelo

5. "MAX"-merkki
6. Muovikori
7. Muovinen kelloteline
8. Merkkivalo

9. "ON"-käynnistuspainike
10. "OFF"-sammutuspainike
11. "RESET"-kuittauspainike
12. Pisteke ja sähköjohto

## LIANPOISTO ULTRAÄÄNITEKNOLOGIAN AVULLA

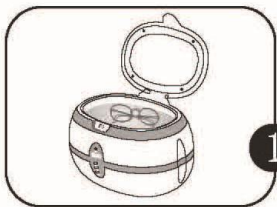


Kun ultraääni aaltoilee altaassa olevan liuoksen läpi, aiheuttaa se liuokseen vaihtelevia korkea- ja matalapaineita.

Matalapaine-vaiheen aikana muodostuu ja kasvaa miljoonia mikroskooppisen pieniä kuplia. Tätä ilmiötä kutsutaan "KAVITAATIOKSI".

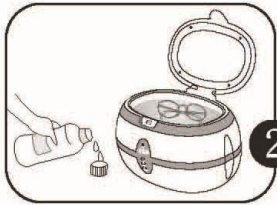
Korkeapaine-vaiheen aikana kuplat räjähtävät vapauttaen suuren määrän energiaa. Kuplat toimivat kaikkiin suuntiin hyökäten kohteen pintaan ja tunkeutuen pienimpiinkin koloihin, rakoihin ja halkeamiin.

## NELJÄ PUHDISTUSTAPAA



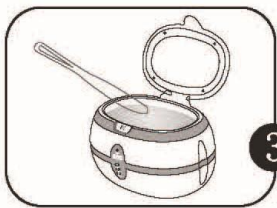
### TAVALLINEN PUHDISTUS

Käytä tavalliseen puhdistukseen ainoastaan vesijohtovettä. Veden tulisi peittää puhdistettava esine kokonaan, mutta vedenpinta ei saa ylittää "MAX"-merkkiä eikä alittaa "MIN"-merkkiä.



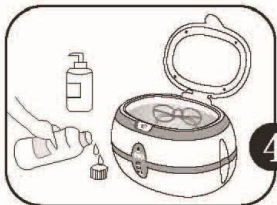
### VAATIVAMPI PUHDISTUS

Huomio: Mikäli puhdistettava esine on rasvainen tai epätavallisen likainen, lisää veteen noin 5-10ml pesuainetta tehostaaksesi pesutulosta.



### OSITTAINEN PUHDISTUS

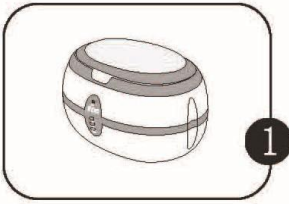
Puhdista suuret esineet osissa pieni ala kerralla kuvan mukaisesti.



### LAAJA TEHOPUHDISTUS

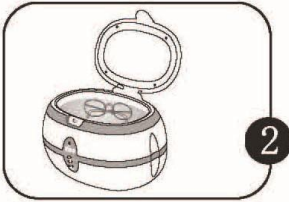
Kun esine vaatii laajaa tehopuhdistusta tai desinfiointia, suorita ensin "VAATIVAMPI PUHDISTUS". Vaihda tämän jälkeen vesi uuteen, lisää noin 5-10ml tavallista pesuainetta ja käynnistä laite uudelleen noin 3 minuutiksi.

## KÄYTTÖ



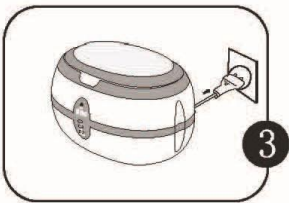
**Avaa kansi ja täytä ruostumaton teräsallas vedellä.**

Laitteen käyttö ilman vettä saattaa vaurioittaa sitä!

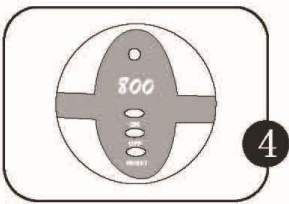


**Aseta puhdistettava esine veteen.**

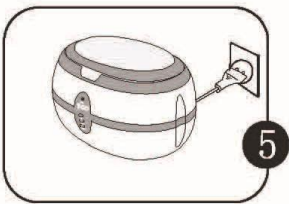
Puhdistettavan esineen tulisi upota veteen kokonaan, mutta vedenpinta ei kuitenkaan saa ylittää "MAX"-merkkiä.



Kytke laitteen pistoke pistorasiaan.

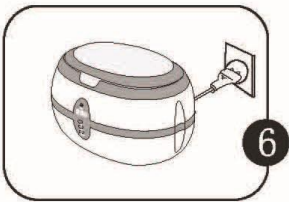


Paina "ON"-painiketta, jolloin laite aloittaa 180 sekunnin käyttöjakson ja punainen merkkivalo syttyy palamaan. Kun aika on kulunut loppuun, valo sammuu ja pesuri lopettaa työskentelyn.

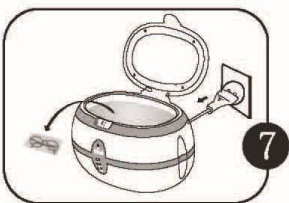


Mikäli haluat pysäyttää laitteen puhdistuksen ollessa käynnissä, paina "OFF"-painiketta.

Puhdistuksen aikana kuuluu "sirisevä" ääni, joka ilmaisee että laite on käynnissä ja toimii normaalisti.



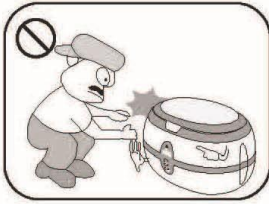
Paina "RESET"-painiketta, jolloin laite aloittaa uuden 180 sekunnin käyttöjakson.



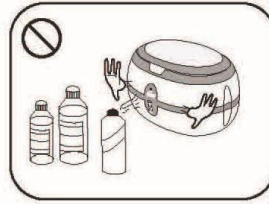
Kun puhdistus on suoritettu, irrota laitteen pistoke pistorasiasta, avaa kansi ja ota esine pois pesurista. Kaada lopuksi vesi pois ruostumattomasta teräsaltaasta ja pyyhi laite sekä kaikki sen osat puhtaaksi ja kuivaksi.

## TURVAOHJEET

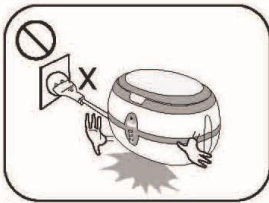
### VAROITUS – Palovammojen, sähköiskun, tulipalon ja henkilövahinkojen estämiseksi!



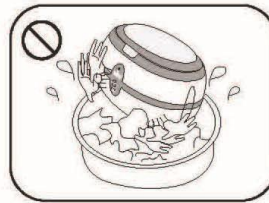
Älä pura laitetta osiin. Ainoastaan valtuutettu huoltokorjaaja saa tehdä sen.



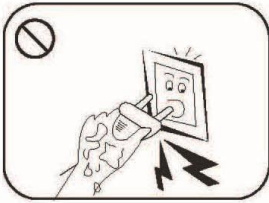
Älä lisää altaaseen hankaavia tai syövyttäviä kemikaaleja.



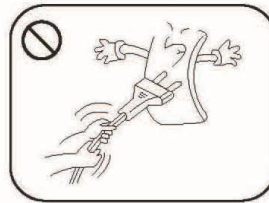
Irrota laitteen pistoke pistorasiasta ennen altaan täyttämistä. Älä ylitä "MAX"-merkkiä.



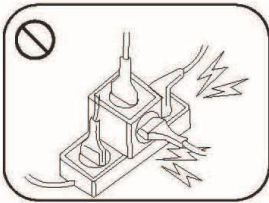
Älä upota laitetta veteen – sähköiskuvaara!



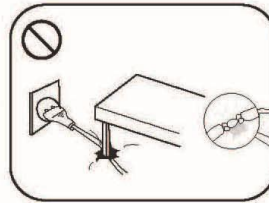
Älä koske pistorasiaan märin käsin – sähköiskuvaara!



Älä käytä laitetta väsyneenä tai nukkumisen aikana.



Käytä laitetta käyttöohjeiden mukaisesti. Älä käytä sellaisia lisälaitteita, jotka eivät ole laitevalmistajan hyväksymiä.



Älä koskaan käytä laitetta mikäli sen sähköjohto tai pistoke on vaurioitunut. Mikäli laite ei toimi normaalisti tai se on vaurioitunut tai pudonnut veteen, vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen tutkittavaksi ja korjattavaksi.



Löyhästi kiinnitetty osat saattavat irrota pesun aikana.

Ultraäänipuhdistusta ei suositella sellaisille esineille, jotka saattavat värjäntyä, haalistua tai muuttaa väriään (esim. tekstiilit, nahkatuotteet, puuesineet yms.).



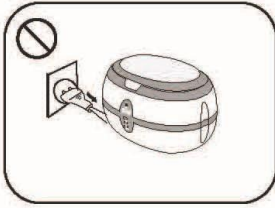
### **PIDÄ POISSA LASTEN ULOTTUVILTA!**

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden heikentyneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen ja tiedon puute estävät käytön, lukuun ottamatta tilanteita, joissa heitä valvoo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai mikäli he ovat saaneet opastusta laitteen käytöstä.

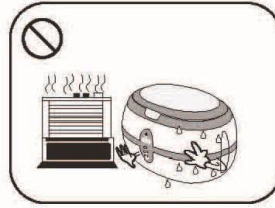
## TURVAOHJEET



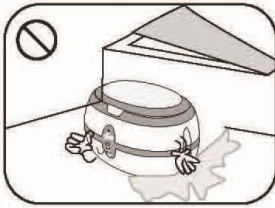
### VAARA – Sähköiskun estämiseksi!



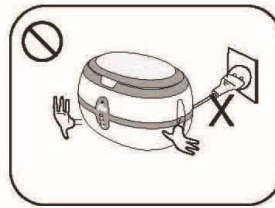
Irrota laitteen pistoke pistorasiasta välittömästi käytön jälkeen.



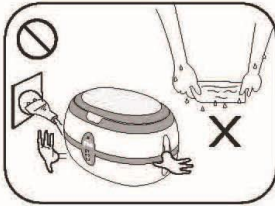
Pidä laite etäällä lämmöstä, ja aseta se aina kuivalle ja tasaiselle alustalle.



Pidä laite turvallisessa paikassa, jossa se ei voi pudota veteen tai muuhun nesteeseen.



Verkkovirtaan kytkettyä pesuria ei saa jättää koskaan ilman valvontaa.



Älä käytä laitetta kylvyn aikana.



Pesuria ei saa koskaan upottaa veteen tai muuhun nesteeseen.



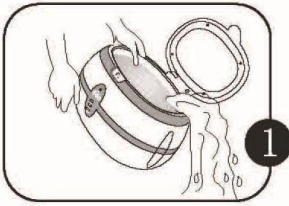
Älä kurkottele pesuria, mikäli se on pudonnut veteen. Irrota pistoke välittömästi pistorasiasta.



Laitteella ei saa puhdistaa sellaisia matkapuhelimia tai kelloja, jotka eivät ole vesitiiviitä.

Laitteella ei saa puhdistaa sellaisia silmälasikehyksiä tai koriste-esineitä, jotka on valmistettu simpukankuoresta tai muusta eläinperäisestä tai huokoisesta materiaalista.

## HUOLTO



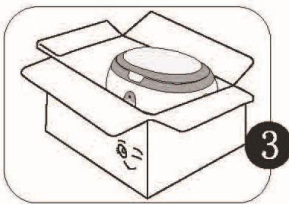
**Käytön jälkeen irrota laitteen pistoke pistorasiasta ja tyhjennä allas.**

Älä pidä vettä altaassa pitkiä aikoja.



**Pyyhi allas ja suojakotelo kuivalla pyyhkeellä.**

Älä pese laitetta vedellä – sähköiskuvaara!



**Säilytä laitetta viileässä ja kuivassa paikassa.**

## VARUSTEIDEN KÄYTTÖ

### MUOVIKORI

Kun puhdistettava esine on pieni, aseta se muovikoriin ja tämän jälkeen muovikori altaaseen. Näin kitka ja hankaus esineen ja altaan välillä pienenee.

#### Huomio:

Muovikori on tarkoitettu ainoastaan pienten esineiden puhdistamiseen, sillä se absorboi itseensä noin 30% ultraäänienenergiasta ja heikentää näin pesutulosta. Tästä syystä muovikoria käytettäessä on syytä suorittaa käyttöohjeissa neuvottu "VAATIVAMPI PUHDISTUS".

### KELLOTELINE

Ultraääniosmoosi on voimakas, joten älä laita tavallisia vedenkestäviä kelloja (vedenkestävyys alle 30 metriä) suoraan altaaseen, sillä tämä saattaa vaurioittaa kelloa. Tällöin on suositeltavaa käyttää kellotelinettä ja upottaa kellon ranneke siinä veteen. Muovikorin tavoin myös kellotelinettä absorboi itseensä ultraäänienenergiaa, joten myös kellotelinettä käytettäessä on syytä suorittaa "VAATIVAMPI PUHDISTUS".

## TECHNICAL DATA

GB

Tank capacity	600ml
Voltage	AC 230V ~ 50Hz
Ultrasonic frequency	40KHz
Ultrasonic power	35W
Timer	3min, automatic shut-off
Tank dimensions (LxWxH)	155x95x52mm
Overall dimensions (LxWxH)	200x140x125mm
Weight	0,9kg

## APPLICATIONS

This machine has an extremely wide field of application and it can be used for cleaning the most versatile products both at the car workshop as well as at home, for example:

- metallic car parts and components (valves, nozzles etc.)
- lenses and other optical components
- tools
- jewelry (jewels, waterproof wrist watches, eyeglasses/sunglasses, glassware etc.)
- toiletry items (electric toothbrush heads, electric shaver heads and razor blades, dentures etc.)
- CD- and DVD-discs
- metal cutlery (forks, knives etc.)

Always remember to verify that the item to be cleaned is waterproof and suitable for ultrasonic cleaning!

## PARTS



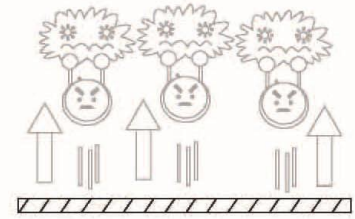
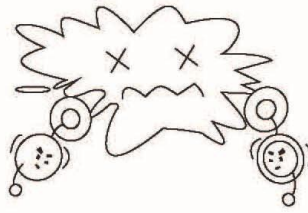
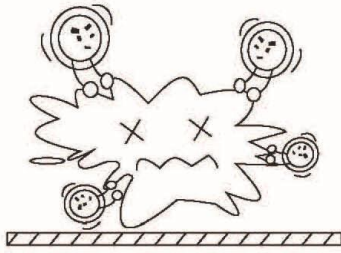
1. Lid
2. Window
3. Stainless steel tank
4. Housing

5. "MAX"-mark
6. Plastic basket
7. Plastic watch stand
8. Indicator light

9. "ON"-button
10. "OFF"-button
11. "RESET"-button
12. Plug and cord



## DIRT ELIMINATION PROCESS THROUGH ULTRASONIC TECHNOLOGY

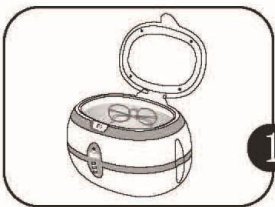


As ultrasonic waves through the solution in the tank, it causes alternating high and low pressures in the solution.

During the low pressure stage, millions of microscopic bubbles form and grow. This process is called "CAVITATION".

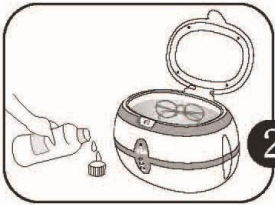
During the high pressure stage, the bubbles implode releasing enormous amounts of energy. The bubbles work in all directions, attacking the surface and invading all recesses and openings.

## FOUR WAYS OF CLEANING



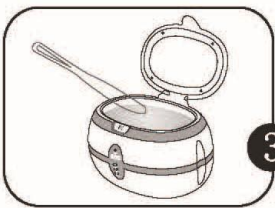
### GENERAL CLEANING

Use only tap water for general cleaning. The water should completely cover the item to be cleaned, but the water level must not exceed the "MAX"-mark or be below the "MIN"-mark.



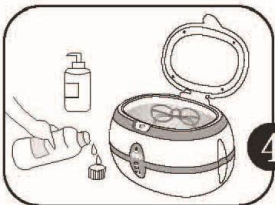
### ENHANCED CLEANING

Attention: When the item is smeary or extraordinary dirty, add about 5-10ml of detergent into the water to enhance the cleaning result.



### CLEANING BY PARTS

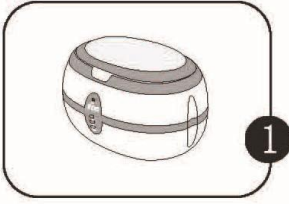
For large items, clean them in parts as shown.



### EXTENSIVE CLEANING

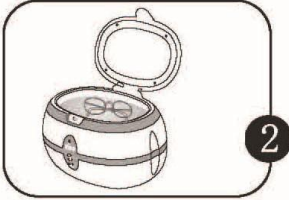
When the item needs extensive cleaning or disinfecting, use "ENHANCED CLEANING" first. Then replace the water, add about 5-10ml of ordinary detergent and restart cleaning for about 3 minutes.

## OPERATION



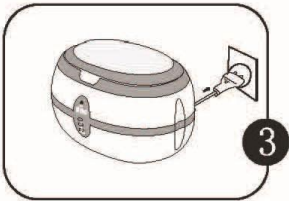
**Open the lid and fill the stainless steel tank with water.**

Running the machine without water may damage the cleaner!

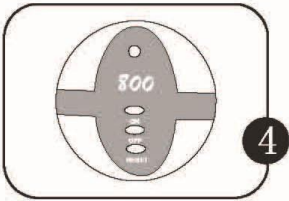


**Place the item into the water.**

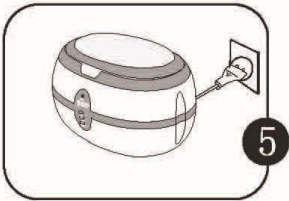
The item should be completely covered by water, but the water level must not exceed the "MAX"-mark.



Plug the cleaner into socket outlet.

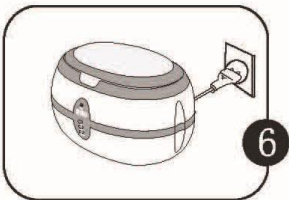


Press the "ON"-button to start a 180 second work cycle and the red indicator light will turn on. When the time is reached, the light will turn off and the cleaner stops working.

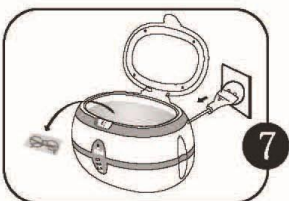


If you want to stop the machine during cleaning, press the "OFF"-button.

During cleaning a "buzzing" sound will be heard. This means that the machine is working properly.



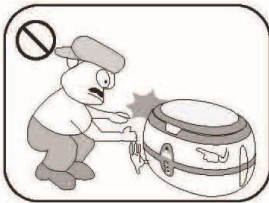
Press the "RESET"-button to restart a new 180 second work cycle.



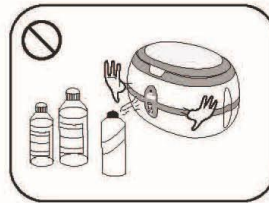
When the cleaning is completed, unplug the machine, open the lid and remove the cleaned item. Then pour out dirty water from the stainless steel tank and wipe up the machine and all its parts.

## SAFETY INSTRUCTIONS

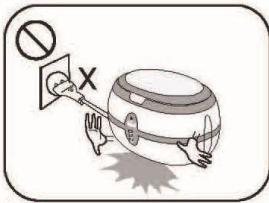
 **WARNING – To reduce the risk of burns, electric shock, fire and personal injuries!**



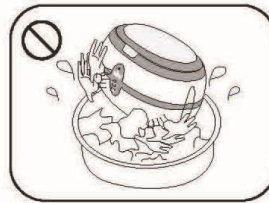
Do not disassemble the machine. Only an authorized serviceman is allowed to do that.



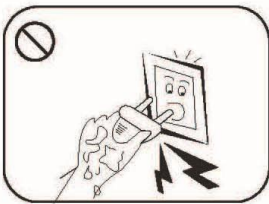
Do not fill the tank with abrasive or corrosive chemicals.



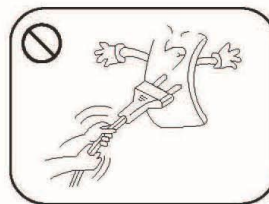
Unplug the machine before filling the tank. Do not exceed the "MAX"-mark.



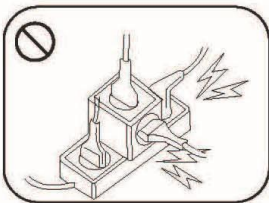
Do not immerse the machine in water – risk of electric shock!



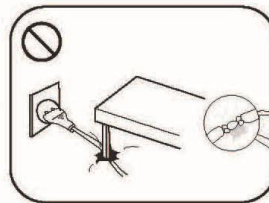
Do not touch the socket outlet with wet hands – risk of electric shock!



Do not use the machine when tired or during sleep.



Use the machine according to instruction manual. Do not use attachments which are not approved by the manufacturer.



Never operate the machine if the cord or plug is damaged. If the machine is not working properly, is damaged or has been dropped into water, take it to an authorized service center for examination and repair.



Loose parts may come off during cleaning.

Ultrasonic cleaning is not recommended for items that can be discolored (for example textiles, leather products, woodware etc.).



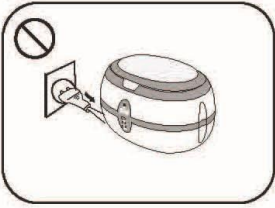
### **KEEP AWAY FROM CHILDREN!**

This device is not intended for use by individuals (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or those with lack of experience or knowledge, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received training in operating the device.

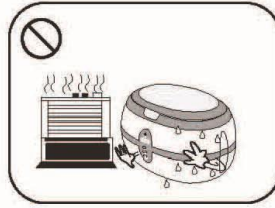
## SAFETY INSTRUCTIONS



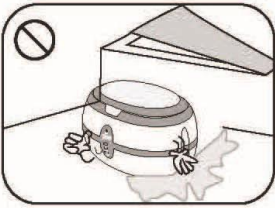
**DANGER – To reduce the risk of electric shock!**



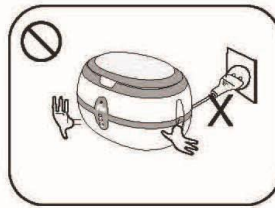
Unplug the machine immediately after use.



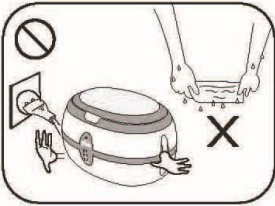
Keep the machine away from heat, and always place it on a dry and level surface.



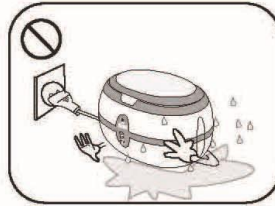
Keep the machine in a safe place where it cannot fall into water or any other liquid.



The machine should never be left unattended when plugged in.



Do not use the machine while bathing.



Never immerse the machine in water or any other liquid.



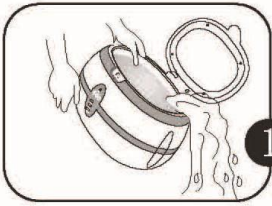
Do not reach for the machine if it has fallen into water. Unplug it immediately.



Do not use the cleaner for mobile phones or watches which are not waterproof.

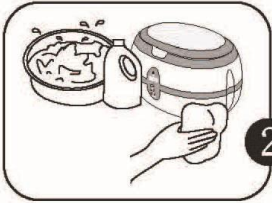
Do not use the cleaner for spectacle frames or decorative items which are made from shell or other animal-derived or porous material.

## MAINTENANCE



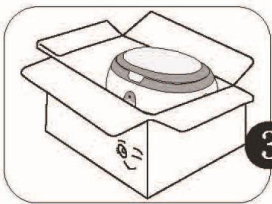
**After use, unplug the machine and empty the tank.**

Do not keep water in the tank for a long time.



**Wipe the tank and housing with a dry towel.**

Do not wash the machine with water – risk of electric shock!



**Keep the machine in a cool and dry place.**

## USE OF ACCESSORIES

### PLASTIC BASKET

When the item to be cleaned is small, place it into the plastic basket and then place the basket into the tank. This way friction between the item and the tank will be reduced.

**Note:**

The plastic basket is only for cleaning small items, because it absorbs approximately 30% of the ultrasonic energy and reduces the cleaning result. For this reason, when using the plastic basket, please refer to the “ENHANCED CLEANING” section of this manual.

### WATCH STAND

Ultrasonic osmosis is strong, so do not put ordinary waterproof watches (waterproofness less than 30 meters) into the tank directly as this may damage the watch. In this case it is recommended to use the watch stand and immerse the watch band in water with it. And as the plastic basket, also the watch stand will absorb ultrasonic energy, so please perform “ENHANCED CLEANING” also when using the watch stand.

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Isojoen Konehalli Oy  
Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As  
Suomi

vakuuttaa täten, että

ULTRAÄÄNIPESURI  
malli nro. U600 (VGT-800)

täyttää pienjännitedirektiivin 2006/95/EY,  
EMC-direktiivin 2004/108/EY

sekä standardien  
EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006  
+A13:2008+A14:2010, EN 62233:2008, EN 55014-1:2006  
+A1:2009, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-  
3:2008, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 vaatimukset.

Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia  
muutetaan ilman valmistajan suostumusta, tämä vakuutus  
lakkaa olemasta voimassa.

Päiväys: 04.06.2012  
Allekirjoitus:



Harri Altis - Ostopäällikkö  
(valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston)

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

Isojoen Konehalli Oy  
Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As  
Finland

herewith declares that

ULTRASONIC CLEANER  
model no. U600 (VGT-800)

fulfils the requirements of the Low Voltage Directive  
2006/95/EC, the EMC Directive 2004/108/EC

as well as the standards  
EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006  
+A13:2008+A14:2010, EN 62233:2008, EN 55014-1:2006  
+A1:2009, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-  
3:2008, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

This declaration is not anymore valid if the technical features  
or other features of the tool are changed without manufacturer's  
permission.

Date: 04.06.2012  
Signature:



Harri Altis - Purchase Manager  
(authorized to compile the Technical File)